



**GEBRUIKERSHANDLEIDING
USER MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL UTILISATEUR
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ
INSTRUCCIONES DE USO
MANUAL DE UTILIZARE
HANDLEDNING**



Bedankt voor de aankoop van een van onze gietijzeren producten. Wij beloven dat je er een leven lang plezier van zult hebben. Voor een optimale levensduur adviseren we om de producten op een juiste manier te onderhouden.

Let op: Gietijzer wordt extreem heet! Zorg ervoor dat je de pannen, (Dutch Ovens) en andere gietijzeren producten niet zomaar oppakt. Draag altijd hittebestendige handschoenen om jezelf te beschermen. Als een product heet is, dompel deze dan niet onder in koud water. Dit kan leiden tot een thermische schok, waardoor het emaille kan barsten of beschadigen. Gietijzeren producten van **THE WINDMILL®** zijn perfect voor gebruik in (gesloten) BBQ's, fornuis en ovens. Voordat je het de eerste keer gebruikt, is het belangrijk dat je je product wast in een warm sopje, goed naspoelt en afdroogt. Nu is je product klaar voor gebruik.

REINIGING EN ONDERHOUD

Gebruik geen chain mail cleaner, metaal of elektrische klopers. Laat een heet product altijd enkele minuten afkoelen alvorens deze af te wassen. Reinig met warm water en een vochtige doek, of met een warm sopje.

ONZE 10 JAAR GARANTIE OP JOUW PAN VAN THE WINDMILL®

THE WINDMILL® is zeer trots op haar vakmanschap en verstrekt een **garantie van 10 jaar** geldend vanaf de aankoopdatum van het gietijzeren product. Deze garantie geldt voor defecte producten, als het product gebruikt is onder normale huishoudelijke omstandigheden en gebruikt is volgens de gebruiksvorschriften. Deze garantie dekt geen slijtage of verkeerd gebruik van het product.

HOE JE AANSPRAAK KUNT MAKEN OP DEZE GARANTIE

Neem contact op met de winkel waar je het product gekocht hebt. Deze helpt je verder met de garantieafwikkeling. Deze garantie is beperkt tot de kosteloze reparatie van defecte producten of, indien reparatie niet mogelijk is, tot de vervanging daarvan door een vergelijkbaar product, wanneer hetzelfde product niet meer in productie is. Vervanging door dezelfde kleur van het product kan niet gegarandeerd worden. Deze garantie wordt gegeven in aanvulling op de wettelijke rechten voortvloeiend uit de prestatie, kwaliteit of ander mankement aan **THE WINDMILL®** producten. Voor alle klachten, in eerste instantie contact opnemen met de **THE WINDMILL®** dealer waar het product gekocht is.

Thank you for purchasing one of our cast iron products. We promise you'll enjoy it for a lifetime. For optimal lifespan, we advise proper maintenance of the products.

Attention: Cast iron gets extremely hot! Make sure not to handle the pans, Dutch ovens, and other cast iron products casually. Always wear heat-resistant gloves to protect yourself. If a product is hot, do not immerse it in cold water. This can cause thermal shock, leading to enamel cracking or damage. Cast iron products from **THE WINDMILL®** are perfect for use in (enclosed) BBQs, stoves, and ovens. Before using it for the first time, it's important to wash your product in warm soapy water, rinse it thoroughly, and dry it. Now your product is ready for use.

CLEANING AND MAINTENANCE

Do not use chain mail cleaner, metal, or electric beaters. Always let a hot product cool for a few minutes before washing it. Clean with warm water and a damp cloth, or with warm soapy water.

OUR 10 YEAR WARRANTY ON YOUR PAN FROM THE WINDMILL®

THE WINDMILL® is very proud of its craftsmanship and provides a **10-year warranty** valid from the purchase date of the cast iron product. This warranty applies to defective products, if the product has been used under normal household conditions and used according to the instructions for use. This warranty does not cover wear and tear or misuse of the product.

HOW TO CLAIM THIS WARRANTY

Contact the store where you purchased the product. They will assist you further with the warranty process. This warranty is limited to the free repair of defective products or, if repair is not possible, the replacement thereof with a comparable product when the same product is no longer in production. Replacement in the same color of the product cannot be guaranteed. This warranty is given in addition to the legal rights arising from the performance, quality, or other defect of **THE WINDMILL®** products. For all complaints, contact the **THE WINDMILL®** dealer where the product was purchased initially.

Vielen Dank für den Kauf eines unserer gusseisernen Produkte. Wir versprechen dir, dass du ein Leben lang Freude daran haben wirst. Um eine optimale Lebensdauer zu gewährleisten, ist es wichtig, die Produkte ordnungsgemäß zu pflegen.

Bitte beachte: Gusseisen wird extrem heiß! Hebe die Pfannen, Dutch Ovens und andere gusseiserne Produkte daher nicht direkt auf. Trage immer hitzebeständige Handschuhe, um dich zu schützen. Wenn ein Produkt heiß ist, tauche es nicht in kaltes Wasser. Dies kann zu einem thermischen Schock führen, der die Emaillierung reißen oder beschädigen kann. Gusseisernes Kochgeschirr von **THE WINDMILL®** eignet sich perfekt für den Einsatz in geschlossenen Grills und Öfen. Bevor du es zum ersten Mal benutzt, ist es wichtig, das Produkt in warmem Seifenwasser zu waschen, gut abzuspülen und gründlich zu trocknen. Jetzt ist dein Produkt einsatzbereit.

REINIGUNG UND WARTUNG

Verwende keine Kettenhemden, Metall- oder elektrische Rührgeräte. Lass das heiße Produkt immer einige Minuten abkühlen, bevor du es abwäschst. Reinige es mit warmem Wasser und einem feuchten Tuch oder mit warmem Seifenwasser, spüle das Produkt dann gründlich ab und trockne es ab.

UNSERE 10-JAHRES-GARANTIE FÜR DEIN PRODUKT VON THE WINDMILL®

THE WINDMILL® ist sehr stolz auf ihr Handwerk und bietet eine Garantie von **10 Jahren** ab dem Kaufdatum des gusseisernen Produkts an. Diese Garantie gilt für fehlerhafte Produkte, wenn das Produkt unter normalen häuslichen Bedingungen verwendet und gemäß den Anweisungen verwendet wurde. Diese Garantie deckt keinen normalen Verschleiß oder unsachgemäßen Gebrauch ab.

WIE DU ANSPRUCH AUF DIESE GARANTIE ERHEBEN KANNST

Wende dich an den Händler oder Online-Shop, bei dem du das Produkt gekauft hast. Sie werden dir bei der Abwicklung der Garantie helfen. Diese Garantie beschränkt sich auf die kostenlose Reparatur fehlerhafter Produkte oder, falls eine Reparatur nicht möglich ist, auf den Ersatz durch ein vergleichbares Produkt, wenn dasselbe Produkt nicht mehr hergestellt wird. Ein Ersatz in derselben Farbe des Produkts kann nicht garantiert werden. Diese Garantie wird zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten gewährt, die sich aus der Leistung, Qualität oder anderen Mängeln des Produkts von **THE WINDMILL®** ergeben. **THE WINDMILL®** bietet eine Garantie in allen Ländern an, in denen dieses Produkt verkauft wird, soweit dies gesetzlich zulässig ist und den gesetzlichen Rechten unterliegt. Bei Beschwerden wende dich zunächst an den **THE WINDMILL®** Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

Merci d'avoir acheté l'un de nos produits en fonte. Nous vous promettons que vous en profiterez toute votre vie. Pour garantir une durabilité optimale, il est important d'entretenir correctement les produits.

Attention: La fonte devient extrêmement chaude ! Ne manipulez pas directement les poêles, les cocottes en fonte et les autres produits en fonte. Portez toujours des gants résistants à la chaleur pour vous protéger. Si un produit est chaud, ne le plongez pas dans de l'eau froide. Cela pourrait provoquer un choc thermique, causant des fissures ou des dommages à l'émail. Les produits en fonte de **THE WINDMILL®** sont parfaits pour une utilisation dans les barbecues fermés et les fours. Avant de l'utiliser pour la première fois, il est important de laver votre produit à l'eau savonneuse tiède, de bien le rincer et de le sécher complètement. Votre produit est maintenant prêt à l'emploi.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

N'utilisez pas de cottes de mailles, d'ustensiles métalliques ou de batteurs électriques. Laissez toujours le produit chaud refroidir quelques minutes avant de le laver. Nettoyez-le avec de l'eau tiède et un chiffon humide ou avec de l'eau savonneuse tiède, puis rincez le produit abondamment et séchez-le.

NOTRE GARANTIE DE 10 ANS SUR VOTRE PRODUIT THE WINDMILL®

THE WINDMILL® est très fier de son artisanat et offre une garantie de **10 ans** à partir de la date d'achat du produit en fonte. Cette garantie couvre les produits défectueux si le produit a été utilisé dans des conditions domestiques normales et conformément aux instructions d'utilisation. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale ou l'utilisation incorrecte du produit.

COMMENT FAIRE VALOIR CETTE GARANTIE

Contactez le détaillant ou la boutique en ligne où vous avez acheté le produit. Ils vous aideront dans le processus de garantie. Cette garantie est limitée à la réparation gratuite des produits défectueux ou, si la réparation n'est pas possible, au remplacement par un produit similaire si le même produit n'est plus en production. Le remplacement dans la même couleur du produit ne peut être garanti. Cette garantie est fournie en plus des droits légaux découlant de la performance, de la qualité ou d'autres défauts des produits **THE WINDMILL®**. **THE WINDMILL®** offre une garantie dans tous les pays où ce produit est vendu, dans la mesure permise par la loi et sous réserve des droits statutaires. Pour toutes réclamations, veuillez contacter le revendeur **THE WINDMILL®** où le produit a été acheté.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα μαντεμένιο προϊόν της Ολλανδικής εταιρείας THE WINDMILL®. Είμαστε σίγουροι ότι θα απολαύσετε το προϊόν σας για πολλά χρόνια. Το μαντέμι μπορεί να κρατήσει για μια ζωή, όταν το φροντίζετε καταλλήλως. Οπότε ας ξεκινήσουμε!

Προσοχή: Τα σκεύη από χυτοσίδηρο αναπτύσσουν εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες! Μην επιχειρήσετε να ακουμπήσετε με γυμνό χέρι το μαντέμι αλλά χρησιμοποιήστε ένα θερμοανθεκτικό γάντι. Όταν το σκεύος είναι ζεστό, μην το βυθίσετε σε κρύο νερό, καθώς μπορεί να προκληθεί θερμικό σοκ, που πιθανόν να οδηγήσει σε ράγισμα, σπάσιμο ή καταστροφή του σμάλτου. Τα μαντεμένια μαγειρικά σκεύη της THE WINDMILL® είναι τέλεια για χρήση σε κλειστά μπάρμπεκιου και φούρνους.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ.

Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά ένα επισμαλτωμένο μαντεμένιο σκεύος THE WINDMILL®, είναι απαραίτητο να το πλύνετε με ζεστό σαπουνόνερο, να ξεπλύνετε καλά και να στεγνώσετε σχολαστικά το σκεύος. Τώρα το νέο σας σκεύος είναι έτοιμο για χρήση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ανοξείδωτο πλέγμα καθαρισμού, ή σφουγγάρι με ανοξείδωτο πλέγμα, μεταλλικά εργαλεία μαγειρικής ή ηλεκτρικές συσκευές όπως μίξερ, μπλέντερ, ράβδους κλπ. Επιτρέψτε πάντα λίγη ώρα, στο καυτό σκεύος σας να κρυώσει για λίγα λεπτά πριν το πλύνετε. Καθαρίστε με ζεστό νερό και ένα υγρό πανί ή με ζεστό σαπουνόνερο, στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά το σκεύος και στεγνώστε το σχολαστικά.

10 ΧΡΟΝΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΣΤΟ ΜΑΝΤΕΜΕΝΙΟ ΣΚΕΥΟΣ ΣΑΣ THE WINDMILL®

Η THE WINDMILL® είναι υπερήφανη για την ποιότητά της και προσφέρει **10 χρόνια** εγγύησης στον αρχικό αγοραστή του μαντεμένιου σκεύους. Αυτή η εγγύηση ισχύει από την ημέρα αγοράς του σκεύους και καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του αρχικού αγοραστή ο οποίος δεν θα πρέπει να χρησιμοποιεί το σκεύος για επαγγελματική χρήση. Η εγγύηση καλύπτει προϊόντα που αγοράστηκαν είτε για ίδια χρήση, είτε με την μορφή δώρου.

Η εγγύηση προσφέρει κάλυψη από ελαττωματική κατασκευή και ελαττωματικά υλικά εάν το σκεύος έχει χρησιμοποιηθεί κάτω από απλές συνθήκες και χρησιμοποιούνταν σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Η εγγύηση δεν καλύπτει την φθορά ή κακή χρήση του σκεύους.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιοδήποτε πρόβλημα προκλήθηκε από σκουριά.

ΠΩΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΔΙΕΚΔΙΚΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ

Επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή ή ηλεκτρονικό κατάστημα από όπου αγοράσατε το σκεύος. Θα σας βοηθήσουν με τον διακανονισμό της εγγύησης. Η εγγύηση είναι περιορισμένη σε δωρεάν επισκευή του σκεύους ή εάν η επισκευή δεν είναι δυνατή, σε αντικατάσταση με ένα παρόμοιο προϊόν εάν το ίδιο το σκεύος δεν κατασκευάζεται πια. Η αντικατάσταση τους σκεύους με ένα του ίδιου χρώματος δεν μπορεί να είναι εγγυημένη. Αυτή η εγγύηση παρέχεται επιπλέον των νόμιμων δικαιωμάτων σας που απορρέουν από την απόδοση, την ποιότητα ή άλλα ελαττώματα στα μαγειρικά σκεύη THE WINDMILL®. Η THE WINDMILL® σας προσφέρει εγγύηση σε όλες τις χώρες όπου πωλείται αυτό το προϊόν, στο βαθμό που επιτρέπεται από τη νομοθεσία και υπόκειται στα θεσμοθετημένα δικαιώματά σας. Για οποιοδήποτε παράπονο, επικοινωνήστε πρώτα με τον αντιπρόσωπο THE WINDMILL® από όπου αγοράσατε το προϊόν σας.

Gracias por comprar uno de nuestros productos de hierro fundido. Te prometemos que disfrutarás de él durante toda la vida. Para garantizar una durabilidad óptima, es importante mantener correctamente los productos.

Atención: ¡El hierro fundido se calienta extremadamente! No manejes directamente las sartenes, cocottes y otros productos de hierro fundido. Siempre usa guantes resistentes al calor para protegerte. Si un producto está caliente, no lo sumerjas en agua fría. Esto puede causar un choque térmico, lo que podría provocar que el esmalte se agriete o se dañe. Los productos de hierro fundido de **THE WINDMILL®** son perfectos para usar en barbacoas cerradas y hornos. Antes de usarlo por primera vez, es importante lavar tu producto con agua jabonosa tibia, enjuagarlo bien y secarlo completamente. Ahora tu producto está listo para usar.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

No utilices mallas de cadena, utensilios metálicos o batidoras eléctricas. Siempre deja que el producto caliente se enfríe durante unos minutos antes de lavarlo. Límpialo con agua tibia y un paño húmedo o con agua jabonosa tibia, luego enjuaga el producto completamente y sécalo.

NUESTRA GARANTÍA DE 10 AÑOS EN TU PRODUCTO DE THE WINDMILL®

THE WINDMILL® se enorgullece enormemente de su artesanía y ofrece una garantía de 10 años desde la fecha de compra del producto de hierro fundido. Esta garantía cubre productos defectuosos si el producto se ha utilizado bajo condiciones domésticas normales y de acuerdo con las instrucciones de uso. Esta garantía no cubre el desgaste normal o el mal uso del producto.

CÓMO HACER UNA RECLAMACIÓN DE ESTA GARANTÍA

Contacta al minorista o tienda en línea donde compraste el producto. Ellos te asistirán con el proceso de garantía. Esta garantía se limita a la reparación gratuita de productos defectuosos o, si la reparación no es posible, al reemplazo por un producto similar si el mismo producto ya no se produce. No se puede garantizar el reemplazo en el mismo color del producto. Esta garantía se proporciona además de los derechos legales que surgen del rendimiento, calidad u otros defectos en los productos de **THE WINDMILL®**. **THE WINDMILL®** ofrece una garantía en todos los países donde se vende este producto, en la medida permitida por la ley y sujeto a derechos estatutarios. Para todas las quejas, por favor contacta al distribuidor de **THE WINDMILL®** donde se compró el producto.

Mulțumim pentru achiziționarea unuia dintre produsele noastre din fontă. Îți promitem că te vei bucura de acest produs pentru o viață întreagă. Pentru o durată optimă de viață, vă recomandăm să întrețineți produsele în mod corespunzător.

Atenție: Fonta devine extrem de fierbinte! Asigurați-vă că nu manipulați tigăile, oalele/ceainele dutch și alte produse din fontă în mod neglijent. Purtați întotdeauna mănuși rezistente la căldură pentru a vă proteja. Dacă un produs este fierbinte, nu îl scufundați în apă rece. Acest lucru poate cauza un șoc termic, ducând la crăparea sau deteriorarea produsului/emailului. Produsele din fontă de la **THE WINDMILL®** sunt perfecte pentru utilizare în grătare (închise și deschise) plite și foc cu gaz (acolo unde produsele nu au piciorușe) și cuptoare. Înainte de a-l folosi pentru prima dată, este important să vă spălați produsul în apă caldă cu săpun, să-l clătiți bine și să-l uscați. Acum produsul tău este pregătit pentru utilizare.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Nu folosiți niciun fel de soluție/curățători atâta timp cât produsul este încă fierbinte. Lăsați întotdeauna un produs fierbinte să se răcească câteva minute înainte de a-l spăla. Curățați cu apă caldă și un șervețel umed sau cu apă caldă și săpun.

GARANȚIA NOASTRĂ DE 10 ANI PENTRU TIGĂILELE TALE DE LA THE WINDMILL®

Brandul **THE WINDMILL®** este foarte mândru de meșteșugul său și oferă o garanție de **10 ani** valabilă de la data achiziționării produsului din fontă. Această garanție se aplică produselor defecte, dacă produsul a fost utilizat în condiții normale de uz casnic și utilizat conform instrucțiunilor de utilizare. Această garanție nu acoperă uzura normală sau abuzul produsului.

CUM SĂ SOLICITAȚI ACEASTĂ GARANȚIE

Contactați magazinul de unde ați achiziționat produsul. Aceștia vă vor ajuta mai departe cu procesul de garanție. Această garanție este limitată la repararea gratuită a produselor defecte sau, dacă repararea nu este posibilă, înlocuirea acestora cu un produs similar când același produs nu mai este în producție. Înlocuirea în aceeași culoare a produsului nu poate fi garantată. Această garanție este acordată în plus față de drepturile legale care decurg din performanța, calitatea sau alte defecte ale produselor **THE WINDMILL®**. Pentru toate plângerile, contactați dealerul **THE WINDMILL®** de unde a fost achiziționat produsul inițial.

Tack för att du köpt en av våra gjutjärnsprodukter. Vi lovar att du kommer att ha glädje av den hela livet. För att säkerställa en optimal livslängd måste du underhålla produkterna på rätt sätt.

OBS: Gjutjärn blir extremt varmt! Lyft därför inte upp kastrullerna, Dutch Ovens och andra gjutjärnsprodukter utan att vara försiktig. Använd alltid värmetåliga handskar för att skydda dig själv. Om en kastrull är varm, doppa den inte i kallt vatten. Detta kan orsaka en termisk chock, vilket kan resultera i att emaljen spricker eller skadas. Gjutjärnskokkärlet från **THE WINDMILL®** är perfekta för användning i slutna grillar och ugnar. Innan du använder dem för första gången är det viktigt att du tvättar kastrullen i ett varmt tvålsvatten, sköljer den ordentligt och torkar den. Nu är din kastrull redo för användning.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Använd inte kedjepost, metall eller elektriska vispar. Låt alltid den heta kastrullen svalna några minuter innan du tvättar den. Rengör med varmt vatten och en fuktig trasa eller med varmt tvålsvatten och skölj sedan kastrullen ordentligt och torka den väl.

VÅR 10 ÅRS GARANTI FÖR DIN KASTRUAVL FRÅN THE WINDMILL®

THE WINDMILL® är mycket stolta över sitt hantverk och erbjuder en garanti på 10 år från inköpsdatumet för gjutjärnskokkärlet. Denna garanti gäller för defekta produkter, under förutsättning att kokkärlet har använts under normala hushållsförhållanden och i enlighet med bruksanvisningen. Denna garanti täcker inte normalt slitage eller felaktig användning av kokkärlet.

HUR DU ANVÄNDER DENNA GARANTI

Kontakta återförsäljaren eller den onlinebutik där du köpte kokkärlet. De kommer att hjälpa dig med garantihanteringen. Denna garanti är begränsad till kostnadsfri reparation av defekta produkter av kokkärlet eller, om reparation inte är möjlig, till ersättning med en liknande produkt, om samma produkt inte längre tillverkas. Byte till samma färg på kokkärlet kan inte garanteras. Denna garanti ges utöver de lagliga rättigheterna som följer av prestanda, kvalitet eller andra fel på kokkärlet från **THE WINDMILL®**. **THE WINDMILL®** erbjuder en garanti i alla länder där denna produkt säljs, i den utsträckning det är tillåtet enligt lag och är föremål för lagliga rättigheter. För alla klagomål, kontakta först återförsäljaren **THE WINDMILL®** där produkten köptes.



**WIJ WENSEN U
VELE JAREN KOOKPLEZIER!**

**WE WISH YOU MANY
YEARS OF COOKING PLEASURE!**

**WIR WÜNSCHEN IHNEN VIELE
JAHRE KOCHVERGNÜGEN!**

**NOUS VOUS SOUHAITONS DE
NOMBREUSES ANNÉES DE PLAISIR À CUISINER!**

**ΣΑΣ ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ ΠΟΛΛΑ ΧΡΟΝΙΑ
ΜΑΓΕΙΡΙΚΗΣ ΑΠΟΛΑΥΣΗΣ!**

**VĂ DORIM MULȚI ANI DE
PLĂCERE ÎN GĂTIT!**

**VI ÖNSKAR ER MÅNGA ÅR AV
MATLAGNINGSSGLÄDJE!**

**¡LES DESEAMOS
MUCHOS AÑOS DE PLACER COCINANDO!**



WWW.THEWINDMILLCASTIRON.NL